

trenarja wudani. W nazymje a zymje wudoby sej mustwo wokrjesne halowe mišterstwo.

Nazymu 1999 započachmy zaso při sportnišćowym kompleksu w Njebjelčicach twarić. Sportowa jednotka bě z wulkej pomocu gmejny a wjesnjany Tomaša Čornaka spěchowanje 96 000 hriwnow přizwolene dóstała. W štyrjoch wotrězkach nastachu wot 1960 do 1999 dotalne rumnosće a chěžce, jedna po druhej. Nětko pak měješe so cyłe twarjenje z wulkeje třěchu a z rjanej nowej fasady kaž tež z nutřkowym modernizowanjom wudospońić. Za to bě dalše 150 000 hriwnow trěbne. To hodźeše so jeno z dobrowólnym džěłom našich sportowcow a z wulkej podpěru gmejny a z wukonjenjom wěstych džěłow přez ABMnikow zrealizować. Za to džěłachu něhdže 2500 hodźin dobrowólnje. Po dwulětnym napinacym a wurjadnym džěle wšěch wobdźelenych bě krasny napohlad cyłego twarjenja dypkownje k

stwa NKS „Start“ Namysłów (Pólska), FC Hlučín (Česka), Ladánybene (Madžarska) a serbska sokołska wubranka na wurjadnym turněru. Sokołska wubranka wudoby sej tule wurjadne druhe městno.

Srjedź džewjećdesatych lět nawjaza gmejna Njebjelčicy pod nawodom wjesnjany Tomaša Čornaka zwiski do pólskeho Namysłowa. Wězo so tež koparjo SJ za to zajimowachu, a tak dońdže hnydom k mjez-



Mytowanje mustwow w Namysłowskim Stadionje z Tomašem Čornakom a zastupowacym měščanostu Namysłowa w léce 2002



Twarske džěła na sportowym kompleksu w nalěcu léta 2000

10. mjezynarodnemu gmejskemu swjedženju stworjeny.

Serbski Sokoł, pod nawodom Achima Kowarja a Jana Macki, wupisa přeni mjezynarodny koparski turněr wo „pokal Domowiny“ na 10. mjezynarodnym gmejskim swjedženju 7. a 8. julija 2001. Tak wubědzowachu so mu-

to nětko hižo 36. raz, zo so mjezsobne znajomstwo a přecelstwo hajitej.

Njebjelčanam poradzi so léta 2002 na mjezynarodny gmejski swjedžen přeprosyć tradicionalne koparske mustwo Dynamo Drježd-

džany. Před něhdže 1000 přihladowarjemi hrachach Njebjelčanscy seniorjo derje sobu, byrnjež podleželi. Pola Drježdžanow skutkowachu štyrjo sobu, kotřiž stachu so 1976 w Montrealu z olympiskim dobyčerjom za NDR. Běchu to Reinhard Häfner, Dieter Riedel, Gerd Heidler a H. Jürgen Dörner. Hłowny zamołwity za organizowanje a přeprosenje Dynamowcow bě Hubert Mička, pochadźacy z Wěteny a nětko lékař w Drježdžanach. *Bjarnat Deleńk*

Fota: archiw SJ Njebjelčic, J. Hanski (2), B. Deleńk (5)



Kompletny sportowy dom po dotwarjenju w něčim stawje 2004

prědku wotlěwa: šesty Gerd Heidler, wosmy Dieter Riedel; zady stej: wotprawa pjaty H. J. Dörner, šesty R. Häfner

Mustwje seniorow Njebjelčicy a Dynamu Drježdžany léta 2001 w Njebjelčicach;



SOKOŁSKE LISTY, wokolnik Serbskeho Sokoła z.t.
Zamołwity redaktor: Mikławš Krawc

SOKOŁSKE LISTY

80 lět sportowanje w Njebjelčicach

Po časowym přehledze založenja jednotow Sokoła w Serbach steja Njebjelčicy na 13. městnje. To rěka, zo nasta sportowe towarstwo tule poměrnje pozdže: 16. nalětnika 1924. W katolskich wsach běchu do toho hižo jednoty w Radworju, Bačonju, Pančicach, Ralbicach a Wotrowje založili. Na prašenje, čehołda so w Njebjelčicach dljichachu a čehołda jednotu krótko po založenju najprjedy zaso rozpadny (hakle 1926 so wzrodzi), drje dr. Sigmund Musiat w swojej knize „Sorbsche/wendische Vereine 1716–1937“ prawje wotmołwa, pišo tam na stronje 434, zo „bě prawděpodobnje dale socialny přeciw mjez pohončemi a s-nami wulkoburaw resp. kublerjow“.

Składnostnje mjezynarodneho gmejskeho swjedženja „700 lět Njebjelčicy“ a 80. rónčicy aktiwneho sportowanja je so redakcija Sokołskich Listow za wosebite wudaće rozsudžila. W slědowacym čitaće w přnim džělu pojed-



nanje rodzeného Njebjelčana Pětra Šolty, w druhim džělu pak přinošk prezidenta něčičeje sportoweje jednoty Bjarnata Deleńka. Skedžb-

nić chcemy čitarjow na wosebity přinošk w Serbskej protyce na léto 2001 „Mjeno ‚Sokol Njebjelčicy‘ njejsu dowolili!“. *Redakcija*



Najmłóšći Njebjelčanscy koparjo w léce 1932, mjez nimi Jan Buk (stejo, 3. wotlěwa)

Prěni starosta Filip Jakubaš

W Njebjelčicach založi 25 młodych ludźi jednotu Sokoła. Za starostu (předsydu) wuzwolichu sej wučerja Filipa Jakubaša, načolnik (nazwučowar) bu Pawoł Šolta. W jednoće pěstowachu předewšěm čelozwučowanje. Na wjesnej žurli Žurec korčmy trenowachu zhromadnje hłownje chěžkarjo a čelěz na bradłach, na konju, na matach kaž tež při swobodnym zwučowanju a w lochoatletice. Čelozwučowanke narjady přepodachu po rozpušćenju Sokołskej jednoty prawděpodobnje wjesnej šuli. Dołhož šula w Njebjelčicach wobsteješe, to znajmjeńša konfiskowane narjady Sokoła za šulske zaměry dale wuži wachu. Wobraz před wjesnym hošćencom pokazuje na to, zo zapřijachu wokoło 1927 do jednoty tež Sokolata. Wot 1932 do 1937 mječachu tež koparske mustwo předewšěm młodostnych, kotrez hraješe mjez druhim přeciw wjesnym mustwam Šunow, Ralbic, Wotrow, Pančicy a Hlinowc. Znate je, zo bě wěsty Jenka dobry wrotar a zo wšitcy štyrjo Kubicec bratra sobu hrachachu. Sportnišćo bě na kromje Njebjelčic krótko před lěsom do směra na

Kamjenc. Léta 1932 nastupichu tež Njebjelčanske džěci na někotre wjesne mustwa.

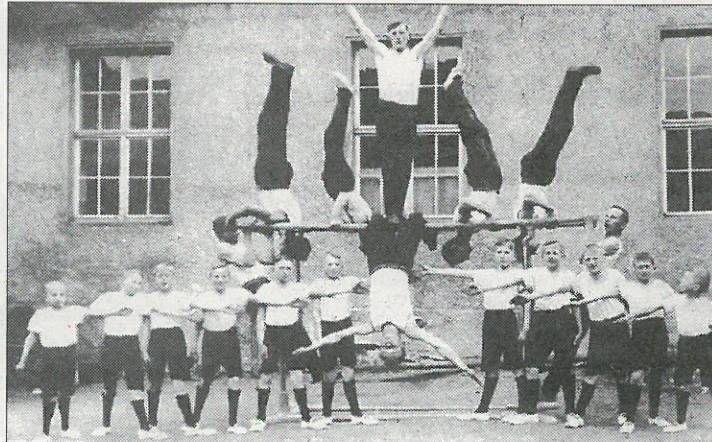
Z fašistiskej doby a z inscenowanej njedowěrje ze stron katolskeje cyrkwe do Serbskeho Sokoła dóndže 1933 k šćěpjenju Serbskeho Sokoła. Serbske katolske jednoty, tež Njebjelčanska, přizamknychu so DJK (Deutsche Jugendkraft).

W tutym času je načolnik Pawoł Šolta sokołsku a serbsku chorhoj kaž tež sokołske zapiski w swojim bydlenju zamurjowane chował.

Wěsty Njebjelčan, sympatizant z fašistami, kotremuž Pawoł Šolta dowěrješe, je wšo wučušlił a skonfiskować dał. Tež wšelke sokołske pisomne podložki su so tak na přeco zhubili.

Nowozapočatk po wójnje

W přnych lětach po druhej swětowej wójnje so na polu sporta wokoło Njebjelčic najprjedy wjele njesta. Bě džě wjele młodostnych a muži we wójnje padnyli, mjez nimi tež Sokoljo Pawoł Šolta a wšitcy štyrjo Kubicec bratra. 1946 pospytachu so Njebjelčicy z jednej hry w Hlinowcu, tam pak wysoko přěhrachu. Pozdžišo hraješe wjes-



Njebjelčanscy Sokolata wokoło 1927 před wjesnej korčmy

ne mustwo w Chróscicach, Wotrowje, Pančicach a Rózeńce, doma w Njebjelčicach wšak hižo sportnišćo njemějachu.

W Njebjelčicach samych wotměwachu so hdys a hdys wubědzowanja mustwow wjesnych džělow na Hačence, na Žurec-Koklic luce a samo hač do wječora jednacich na Hejduškec polu blisko Pječakec. Časčišo pak hraješe so DSC (na jedne wrota) a to předewšěm na Hejduškec a Žurec-Koklic wrota, měješe džě Feliks Žur jako jenički prawy koparski bul.

Njebjelčanow wosebje mjerzaše, zo njemějachu žane prawe sportnišćo. Na iniciatiwu Jana a Jurja Libša namakachu městnosć při pěško-wej jamje na Spalenej Hórcce na mjezy mjez Njebjelčici a Serbskimi Pazlicami. Puščachu kerčiny a što my, po kolijach wotwozowachu z loram pjeršč. Bórze pak tam twar sportnišća spuščichu, teren bě přemały.

Založenje sportoweje jednoty 1957

Džakowano spomólnemu młodžinskemu elanej w Njebjelčicach a wosebje přez njesprócniwe

Džěltašosć w zašłych 10 lětach



Prěnje koparske mustwo kónc 50tych lět

džělo Franca Bernarda a z pomocu Gerata Libša kaž tež dorosčenych kaž Jurja Wičaza-Lehmann a Jana Libša a wjesnjanosty Zahona rozsudžichu so w Njebjelčicach w lěće 1957, založić sportowu jednotu. Sportowa centrala w Kamjencu to najprjedy wotpokaza, najskerje so bojo, zo z tym wostlubi sportowu flanku w Hlinowcu.

DTSB w Kamjencu sej tež rigoroznje zakaza, zo pomjenuje so jednotu „Sokol“, kajkiž bě wot pohlad Njebjelčanow.

Do založenja pospytach so Njebjelčeno, přerhachu pak w Pančicach wysoko z 1:8, dale hrajuachu w Hórkach 1:7 a w Rablicach 2:5. Ale kermašnu njedzela, dwaj dnjej po založenju jednoty, dopěchu ze 4:4 kedžbyhódny džělny wuspěch w Chróscicach.

Na založensku zhromadiznu pjatk do kermaše 1957 přichwata šwarna ličba zajimcow, registrowachu hnydom 27 sobustawow.

Njebjelčan koparske mustwo hraješe wotnětku w 2. wokrjesnej klasy. Hnydom wot spočatka mējachu Njebjelčeno sekcije kopańca, šach a čěłozwučowanje. W předsydstwje skutkowachu nimu Franca Bernarda (předsyda) Gerat Libš (jednacyel), Křescan Buk (šach), Jan Libš (pokładnik), Křescan Korjeńk (kopańca - tutu sekciju nawjedowaše wot 1959 hač do 1994 Manfred Zickmüller).

15 lět nawjedowaše Franc Bernard jako předsyda SJ Njebjelčicy. Dženska móžemy rjec, zo je Franc Bernard swěru jednu z najmłodšich serbskich sportowych jednotkow k spomóžnej džěltašosći a nahladnym wuspěcham dowjedl. Pozdžišo nasta tež agilna a dobra čěłozwučowanjska skupina, kotraž nawjaza na Njebjelčansku tradiciju Sokolow, hajo zwučowanja na bradlách, na konju a na maće. Erich Zickmüller bě wustojny nazwučowar a skupina wustupowaše předewšěm na žurlach we wokolinje při wosebitych skladnosćach.

Skónčnje sportnišćo w Njebjelčicach

W lěće 1960 bě tak daloko, zo mējachu Njebjelčeno po 30 lětach zaso swoje sportnišćo.

Žurec-Koklic pastwišćo při puću do Jězowa so tak nasypowaše, zo nasta teren za sportnišćo, wězo bjez trawnika. Njebjelčeno běchu dotal zwučeni na twjerdym hrajišču w Hlinowcu swoje domjace hry přewjesć. Wotewrjenska hra bě z wjele přihlawarjami, bohužel pak z wysokej porazku 1:6 přećiwu Hlinowcej, kotryž tehdy we wobwodnej klasy hraješe.

Postup do 1. wokrjesneje klasy docpě SJ Njebjelčicy w lěće 1964. Wulke zasužby při tym mějše sekciski nawoda Manfred Zick-

müller. 1971 bu přeni króć jedne dorostowe mustwo z Njebjelčicy koparski wokrjesny mistr. Wosebitu zasužbu při džěle z dorostom maja Křescan Ričel, Franc Bernard, Jan Kral, Manfred Zickmüller, Andreas Krawčik, Andreas Ričel a Michał Kral.

W lětach 1972-1983 nawjedowaše sportowu jednotu Joachim Blatter, městpředsyda bě Jurij Šolta a pokładnik Jan Hejduška, pozdžišo Karl-Heinz Libš.

Wot 1983 do 1989 mējachu Njebjelčeno tež sekciju kehelowanje. Dokaž doma čary njemējachu, jěždžachu do Kamjencu kulec. Dwě lěće (1988/89) wobdzěllichu so Njebjelčeno samo na dypkowych hrach we wokrjesnej klasy. Po přewróće so sekcija rozpušći.

Njebjelčeno přeni raz w nadwokrjesnej klasy

Z postupom młodzinskeho mustwa lěta 1983 do hrajeje unije zadani so džělo z młodzinu a džěčinu. To bě nětko druhi króć w stawiznach Njebjelčanskeje sportoweje jednoty, zo bě se jednje koparske mustwo (po hólčach w hrajnym lěće 1981/82) nadwokrjesnu klasu wobudzi.

Na wólbnej zhromadiznje 1983 so dale zwěsći, zo je najnowše wudobyće wjac zaměrowa rumnosć z něhdze 50 městnami, nad kotrejež natwarom pod nawodom Křescana Ričela a Franca Bernarda so mnozy wjesnjenje wjeselachu. Hódnota so tehdy z 80 000 hriwnami zapisa.

Křescan Ričel třeci předsyda, wot 1990 prezident

Na wólbnej wuzwolichu sej člonono sportoweje jednotki Křescana Ričela, dotahneho wuspěšneho nazwučowarja koparskich mustwow, za swójeho předsydu. Hižo wot lěta 1960 bě wón we wjednistwje SJ a spoćatnje zamołwity za druhe mustwo, džěltaše potom wuspěšnje za dorostom. To so za Njebjelčicy wosebje zadani, wo tym swědča dobre zaměstnjenja přenje koparskeho mustwa na wokrjesnej a nětko na wobwodnej runinje. Wot sydomdzesatych lět mējachu Njebjelčicy stajnje tři do štyri



Čěłozwučowarjo a koparjo na sportowym swjedenju w 60tych lětach

dorostowe mustwa, štož je sobu zasužba Křescana Ričela.

Són wšěch koparskich mustwow, mēc swojski trawnik, bu za Njebjelčanskich koparjow 1991 woprawdžnosć.

Spomóžnje wuskutkowa so rozsud Alfonsa Matki (něhdy Sokol Rablicy/Hórki), zo wón 1989 přenje koparske mustwo přewza. Dobre jeho džělo so mjez druhim wotblyšowaše při zaměstnjenjach we wobwodnej klasy: 1989/90: 10. městno, 1990/91: 8. městno, 1991/92: 2. městno (snadnje stafłowe dobyće misnyli), 1992/93: 5. městno, 1993/94: 3. městno. Dobre džělo wukonješe jako zamołwita za žónski wotdzěl w gymnastiskej skupinje Hańžka Doleńkowa.

Styki Njebjelčanow z Roztokami

Pán Hanousek z TJ Sokola Roztoky bě přez přecela w Njebjelčicach zhonił, zo chcedza tamniši sportowcy nawjazac zwiski z čěskimi přecelami. Na to podastaj so Gerat Libš a Jurij Wičaz-Lehmann jutrownu sobotu lěta 1968 runu smuhu z awtom do Čech. W meji samsneho lěta dojdžechu sej Njebjelčeno ze swójom přenim a mustwom starych knjezow do Roztokow. Hižo w juliju 1968 přijedžechu čěscy sportowcy a jich přiwuzni na wopyt do Njebjelčicy. Styki běchu spoćatnje tak wuske, zo so samo někotři hišće 1968 do Roztokow na dowol podachu. W lěće 1969 so žana wuměna politiskich podawkow w Čěskej a zawrjeneje hranicy dla njepřewjedze - to bě hač do džěnsišeho jeničke lěta, hdžež so mjezsobne wopyty njepřewjedzechu. W lěće 1970 njedowoli DTSB w Kamjencu wuměnu, tola předsyda Rady wokrjesa njemějše nič přeciwu tajkemu zajědej z wuměnjenjom, zo sej Njebjelčeno bencin wobstaraja. Přescičihu tule barieru wobstarawši sej krótkodobnje bus z wokrjesa Wojerecy, a jězba sportowcow móže so přewjesć. We wšěch lětach zajězdown do Čěskeje a Čechow do Njebjelčicy běchu stajnje zwjazane ze sportowym wubědzowanjom w kopańcy, ze zhromadnej zabawu a z wulětom do blišje wokolin. Nastachu wšelake wuske swojebne zwiski na wobemaj stronomaj, přenocowaše džě so stajnje we wotpowědnych swójbach. Styki z Roztokami traja hač do džěnsišeho. Hakle w juniju 2004 pohosičimy čěskich přecelow - w 36. lěće mjezsobnych zwiskow.

Initiator a chronikar Gerat Libš

Hač do spoćatka 80. lět je Gerat Libš swěru a z wulkej dokladnosću zapisowal podawki wokoło přenje koparskeho mustwa do chroniki SJ Njebjelčicy. Wón jako sobuzažer sportoweje jednotki a 1. kapitan-kopar přenjeho mustwa w přechičezkich lětach je tež po přestaču aktiwneho hrača so stal ze stajnym dopisowarjom rozprawow hrow a podawkow wokoło SJ Njebjelčicy w serbskej nowinje. Nawjazanje stykow z TJ Sokol Roztoky bě jedyn wažny stołp jeho skutkowanja za sportowu jednotu, při čimž jemu wosebje znajomosće w čěšćinje pomhachu. *Pětr Šolta*

Po hrajeje sezony 1994/95 rozsudzi so wjednistwo pod prezidentom Křescanom Ričelom so za nowym trenarjom za 1. mustwo rozhladować. Po dolhim jednanju wupraji so Kamjenčan Volker Wielert zwólniwy přewzac 1. mustwo we wobwodnej klasy. Wón mějše tehdy hižo trenarsku licencu B a je wjac hač džesać lět Jednotu Kamjenc we wobwodnej klasy resp. lize wuspěšnje trenował.

Spoćat hrajejeho lěta 1995 přizamkny so Njebjelčanskim hrajerjom znaty Michał Krawc. Wón bě do přewrta we wyšej lize NDR w Karl-Marx-Stadće a w Chočebuzu hrał. Za Njebjelčicy bě to jara dobre zesylenje - to bě tež přnja wjetša zasužba Wielerta - znaješ dže Krawca wobobinsce.

Dorostowe mustwo młodzina A hraješe hižo w lěće 1993/94 jara wuspěšnje, bu wokrjesny mistr a začahny pod tehdomnym trenarjom Manfredom Zickmüllerom tež do finala we wokrjesnym pokalu, ale tam po jara dobrej hrě w podlěšenju přećiwu Wóslinkej/Skaskowej ze 7:4 podleža.

Lěto pozdžišo pak skrući so mustwo pod nawodom Handrija Krawčika a Michała Krala tak wuspěšnje, zo doby sej zaso wokrjesne mišterstwo a tónkróć tež pokalne dobyće přećiwu Nadrózneje Hrabowce. Z tuteho zastupnistwa hraja džěnsa hišće někotři hrajerjo w přenim mustwje muži.

W hrajmym lěće 1994/95 wutworišej so w Serbskich Pazlicach a Njebjelčicach žónskej zastupnistwje. 1996 wobteješe jedyn zhromadny cyłk, kotryž Jan Kral ze Serbskich Pazlic prawidlownje trenowaše. Najprjedy wobdzěllichu so na turněrach a wjesnych swjedenjach w blišej a tež dalje wokolinje. Wusahowaca koparka bě tehdy Jana Mittagec z Pančic-Kukowa, nětko wudata Kralowa w Serbskich Pazlicach. Žony hrajuchu wot lěta 1997/98 we wobwodnej klasy na małym polu. W lěće 1998/99 přewza syn Křescan Kral mustwo a wjedzeše je potom na wulkim polu hač do lěta 2002/03 - w minjenym lětomaj samo we wobwodnej lize. Na to dyrbeje so žónski cyłk bohužel rozpušćić, dokelž džě něšto mladostnych na wukublanje zwonka Łužicy a družu so džělta dla nachwilnje přesydlachu.

Jan Kral pak založi 1998 hólce dorostowe mustwo w starobnej klasy B. Jara wuspěšnje hraješe z nim tohorunja we wobwodnej klasy a



Žónske mustwo SJ Njebjelčicy z lěta 1996 - zady wotlěwa: trenar Jan Kral, Ivon Tatzelt, Susanna Vacek, Anke Nowakowa, Monika Šwejdžina, Jana Mittagec, Kati Hübenhalec, Bettina Šnajdrec; předku wotlěwa: Marija Kralowa, Klawdija Wenlec, Klawdija Wajdlchec, Andrea Kubašec, Dana Hřejhorjec, Katrin Oswald, Stefanie Wajdlchec, Tereza Šustrec



Njebjelčanske 1. mustwo 1999/2000, w přednim rynku druhi wotlěwa Alain le Grelle

wobsadzi dwě lěće zasobu přenje městno a 2000/01 druhe, jeno špatnišeho wrotowego poměra dla. Tež tutón cyłk so rozpušći, dokelž su mlóde žony mjertzem ze starobnej klasy wuróstli a naslědných talentow bě přemalo.

Hrajeje lěto 1996/97 běše za přenje mustwo muži we wobwodnej klasy najćeše. Z wotstawkom jeničkeho dypka (w poslednej hrě w Bělym Chołmcu wuwojowany) wuwinychu so hrajerjo wokoło kapitana Krawčika jeno snadnje zstupej (13. městno w tabulce). W slědowacych lětach pak wudobychu sej přeco přijomne městno mjez přenimi džesaćomi. Zašu sezonu wubědžichu sej šeste městno a tak najlěpje zaměstnjenje minjenych lět.

1997 dyrbeje sportowa jednotka mjertzem přewulkich kóštow dla jara wobubowany wulki bus předać a kupi sej za to transporter. W lěće 2000 poradzi so tež hišće nakup dalshego jěždzidla (wobě trjebanej), tak zo móže nětko kompletne mustwo na hry jěždzic. Jara spomóžnej stej tutej awće tež za naše dorostowe cyłki.

Minjene lěta bě w Njebjelčicach přeco štyri do pjec dorostowych mustwow. Tuchwilu mamy młodzinu F, E, C a B. Tohorunja mējachmy we wšěch tych lětach došć sudnikow a

móžachmy tak swó limit spjelnić. Su to tuchwilnje Daniel Ričel, Rene Rentsch, Gunter Viehrig, Martin Mattick, Tomáš Matka, Marko a Mirko Wendt a Marko Madleńša.

W lěće 1999 zložil dotalny předsyda a prezident sportoweje jednotki Njebjelčicy Křescan Ričel strowotnych přičin dla swoje zastojnstwo. Nachwilnje přewza člon wjednistwa Bjarnat Doleńk wšitke trebne džělta a nadawki.

W septembru samsneho lěta zwola so na wólbnej zhromadiznje nowe wjednistwo. Za prezidenta wuzwolichu sobustawojo 50lětneho Bjarnata Doleńka z Njebjelčicy. Jeho zastupujetaj zhromadnje Marcel Hanski a Tomáš Čornak. Za pokładnika powoławachu znova přez wjele lět spuščomnje džěltačo Karla-Heinza Libša z Njebjelčicy. Nowemu wjednistwu poradzi so hač do džěnsišeho, dale trenarja za 1. mustwo muži Volkera Wielerta k zhromadnemu džětu zawjazac. Jako bu wón lóni z předrentnarjom, rozsudzi so samo tež přewzac našich najmjeńšich: hólce mustwo F (wosom do džewječ lět). Nětko w druhim lěće so lóšt džěci a próca

W lěće 1999 přidruži so na-